

EasyControl
Art. 1881

- GR** Οδηγίες χρήσης
Ηλεκτρονικός προγραμματι-
στής ποτίσματος
-
- PL** Instrukcja obsługi
Sterownik nawadniania
-
- CZ** Návod k použití
Zavlažovací počítač
-
- SK** Návod na použitie
Zavlažovací počítač
-
- H** Használati útmutató
Öntözőkomputer
-
- HR** Uputstva za upotrebu
Kompjuter za upravljanje
navodnjavanja
-
- RUS** Инструкция по эксплуатации
Компьютер для полива
-
- TR** İşletim kılavuzu
Su Bilgisayarı
-
- BG** Инструкция за експлоатация
Компютър за вода

GR

PL

CZ

SK

H

HR

RUS

TR

BG

GARDENA kompjuter za upravljanje navodnjavanjem EasyControl



Ovo je prijevod njemačkih originalnih uputa.

Molimo Vas da ovu uputu za uporabu pažljivo pročitate i da slijedite upute iz nje. Uz pomoć ove upute za uporabu se upoznajte sa kompjuterom za upravljanje navodnjavanja, ispravnom uporabom i sigurnosnim uputama.



Iz sigurnosnih razloga djeca i mladi mlađi od 16 godina kao i osobe, koje nisu upoznate sa uputom za uporabu, ne smiju koristiti kompjuter za upravljanje navodnjavanja. Osobe s ograničenim tjelesnim ili duševnim sposobnostima smiju se koristiti ovim proizvodom ukoliko ih nadzire i podučava ovlašteno lice. Djeca moraju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo, da se ne igraju sa proizvodom.

Kazalo

→ Molimo Vas da pažljivo čuvate ovu uputu za uporabu.

1. Područje primjene vašeg GARDENA kompjutera za navodnjavanje	98
2. Sigurnosne upute	98
3. Funkcija	99
4. Puštanje u pogon	102
5. Programiranje	105
6. Stavljanje izvan funkcije	109
7. Održavanje	110
8. Uklanjanje smetnji	111

9. Pribor koji se može isporučiti	113
10. Tehnički podaci	114
11. Servis / Jamstvo	115

1. Područje primjene vašeg GARDENA kompjutera za navodnjavanje

Primjerena uporaba:

GARDENA kompjuter za navodnjavanje je namijenjen za privatno korištenje u kućnim i hobi vrtovima u vanjskom području za upravljanje naprava za navodnjavanje i sustava za navodnjavanje. Kompjuter za upravljanje navodnjavanjem ima dva odvojena izlaza i može se primjerice koristiti za automatsko navodnjavanje za vrijeme godišnjeg odmora.

Za obratiti pozor



GARDENA kompjuter za upravljanje navodnjavanja se ne smije industrijski koristiti i povezano sa kemikalijama, namirnicama, lako zapaljivim i eksplozivnim tvarima.

2. Sigurnosne upute

Baterija:

Zbog sigurnosni funkcioniranja se smije koristiti alkalijaska mangan baterija od 9 V (alkaline) tip IEC 6LR61!

Radi sprječavanja ispada kompjutera za navodnjavanje zbog slabljenja baterije u slučaju dulje odsutnosti, zamijenite bateriju kada simbol baterije počne treperiti.

Puštanje u pogon:

Kompjuter za upravljanje navodnjavanja se smije koristiti samo okomito sa slijepom maticom prema gore, kako bi se spriječilo prodiranje vode u okno baterije.

Minimalna količina vode za sigurnu funkciju uklapanja kompjutera za upravljanje navodnjavanjem iznosi 20 – 30 l/h po izlazu. Npr. za upravljanje sustavom Micro-Drip potrebno je najmanje 10 komada 2-litarskih kapi.

Kod visokih temperatura (preko 60 °C na displeju) može biti, da se LCD prikaz poništi, to nema nikakvih uticaja na tok programa. Nakon što se ohladi, ponovno se prikazuje LCD prikaz.

Temperatura vode koja protiče smije iznositi max. 40 °C.

→ Koristiti samo čistu slatku vodu.

Najmanji pogonski pritisak smije iznositi 0,5 bara, maksimalni pogonski pritisak 12 bara.

Izbjegavati opeterećenje vučom.

→ Ne povlačiti za priključeno crijevo.

Kada se upravljački ventil skine pri otvorenom ventilu, onda ventil ostaje tako dugo otvoren, dok se upravljački element opet ne natakne.

3. Funkcija

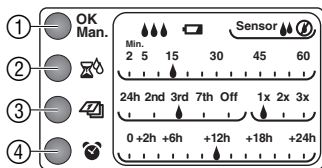
Sa kompjuterom za upravljanje navodnjavanja vrt se u bilo koje željeno dnevno vrijeme i preko bilo kojeg od dva izlaza može automatski navodnjavati do 3 puta dnevno (svakih 8 sati). Pri tome se za navodnjavanje mogu koristiti naprava za navodnjavanje, sustav sprinklera ili sustav za kapasto navodnjavanje.







Kompjuter za upravljanje navodnjavanja automatski preuzima na-vođnjavanje prema izrađenom programu i zbog toga se može koristiti i na odmoru. Rano ujutro i kasno navečer je isparavanje, a time i potrošnja vode najmanja.

Program za navodnjavanje se jednostavno podešava preko elemenata posluživanja.

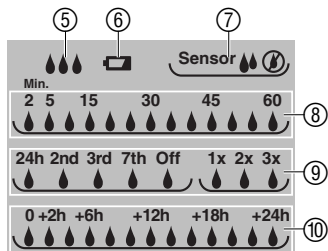
Program za navodnjavanje obuhvaća početno vrijeme, trajanje i ciklus navodnjavanja.

Elementi posluživanja:



Tipke	Funkcija
① Tipka OK/ Tipka Man.	Preuzimanje vrijednosti namještenih uz pomoć tipki  ,  i  .
② Tipka 	Mijenjanje trajanja navodnjavanja.
③ Tipka 	Mijenjanje ciklusa navodnjavanja.
④ Tipka 	Mijenjanje početka navodnjavanja.

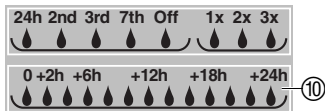
Prikazi na displeju:



Prikaz

Opis

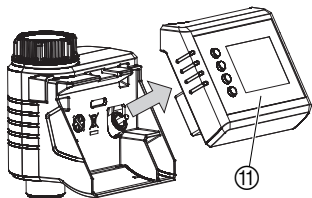
⑤		Trepere jedan za drugim za vrijeme navodnjavanja.
⑥		Treperi ako se baterija mora zamijeniti. Ventil je otvoren još 4 tjedna. Prikazuje se neprestano ako je baterija prazna. Ventil se više ne otvara (zamijenite bateriju, pogledajte 4. Puštanje u rad „Umetanje baterije“).
⑦	Senzor	Ukazuje na oglašavanje senzora suhog tla i provedbu programiranog navodnjavanja.
	Senzor	Ukazuje na oglašavanje senzora vlažnog tla i obustavljanje programiranog navodnjavanja (vidi 4. puštanje u pogon „Priključiti senzor za vlažnost zemlje ili kišu“).
⑧		Trajanje navodnjavanja (treperi tijekom programiranja).
⑨		Ciklus navodnjavanja (treperi tijekom programiranja).



- ⑩ Odgoda vremena pokretanja (👉 treperi tijekom programiranja). Pokazuje preostalo vrijeme do pokretanja programa.

4. Puštanje u rad

Umetanje baterije:

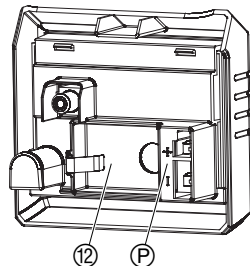


Kompjuter za navodnjavanje se smije koristiti samo sa alkalij-skom mangan baterijom od 9 V (Alkaline) tipa IEC 6LR61.

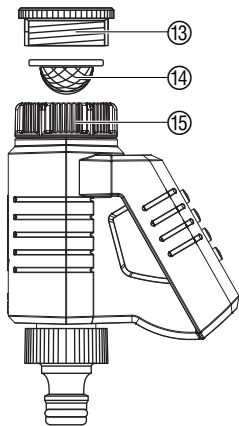
1. Upravljački element ⑪ skinuti sa kućišta kompjutera za upravljanje navodnjavanjem.
2. Bateriju umetnuti u okno za bateriju ⑫. **Pri tome paziti na polarnost P.**

Tijekom 2 sekunde na displeju se prikazuju svi LCD simboli, nakon čega počinje treperiti simbol 👉 za trajanje navodnjavanja (pogledajte 5. Programiranje).

3. Upravljački element ⑪ opet nataknuti na kućište.



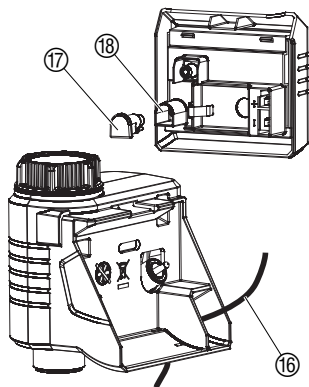
Priključiti kompjuter za upravljanje navodnjavanjem:



Kompjuter za upravljanje navodnjavanja je opremljen sa slijepom maticom ⑮ za slavinu za vodu, sa navojem od 33,3 mm (G 1"). Priloženi adapter ⑬ služi za priključak sata za upravljanje navodnjavanja sa navojem od 26,5 mm (G 3/4").

→ Umetnite mrežicu za prljavštinu ⑭ u slijepu maticu ⑮ pa kompjuter za navodnjavanje priključite na slavinu za vodu.

**Priključiti senzor za
vlažnost zemlje ili kišu
(opcija):**



Pored vremenski ovisnog navodnjavanja dodatno postoji mogućnost obuhvaćanja vlažnosti zemlje ili padavine u program navodnjavanja.

Napomena:

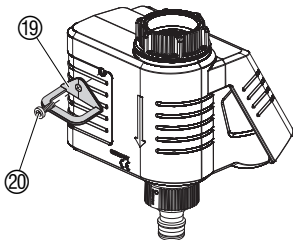
Kod dovoljne vlažnosti ili padavina se aktivira funkcija zaustavljanja programa ili se sprječava aktiviranje programa. Manualno navodnjavanje je neovisno od toga uvijek moguće.

1. Upravljački element ⑪ skinuti sa kućišta kompjutera za upravljanje navodnjavanja (vidi 4. puštanje u pogon „Umetnuti bateriju“).
2. Senzor za vlažnost zemlje postaviti u područje na kojem pada kiša – ili – senzor za kišu (u danom slučaju sa produžnim kabelom) postaviti izvan područja na kojem pada kiša.
3. Uvucite kabel senzora ⑫ kroz otvor kućišta.
4. Skinite poklopac ⑰ i utaknite utikač kabela senzora ⑬ u priključak ⑭ na kompjuteru za navodnjavanje.

Može trajati do jedne minute dok se na ekranu ne prikaže stanje senzora.

Za priključak starijih senzora je po mogućnosti potreban **GARDENA adapterski kabel br. artikla 1189-00.600.45**, kojeg možete nabaviti preko servisa GARDENA-e.

Montirati osigurač protiv krađe (opcija):



Kako bi se sat za navodnjavanje osigurao protiv krađe, preko servisa GAREDENA-e se može nabaviti **GARDENA osigurač protiv krađe br. art. 1815-00.791.00.**

1. Obujmicu ①9 sa vijkom ②0 zavijčati na poledini sata za navodnjavanje.
2. Obujmicu ①9 npr. koristiti za fiksiranje na lanac.

Vijak se nakon što se jednom zavijča više ne može popustiti.

5. Programiranje

Savjet: → Programirajte kompjuter za navodnjavanje dok je slavina za vodu zatvorena. *Na taj način spriječit ćete nehotično prodiranje vode.*

Unos programa za navodnjavanje:



Za izradu programa se upravljački element može skinuti i mobilno provesti programiranje (vidi 4. puštanje u pogon „**umetnuti bateriju**“).

Kada se umetne baterija, svi programski koraci se pozivaju automatski jedan za drugim dok se ne unese kompletni program za

navodnjavanje. Ako se program ne unese u roku od 10 min, ciklus navodnjavanja prelazi na „Off”.

Namještanje trajanja navodnjavanja:

Trajanje navodnjavanja može se zadati između **2** i **60** minuta (u razmacima od po 5 minuta).



1. Pritisnite tipku .
2. Pritišćite tipku  koliko je potrebno da se namjesti željeno trajanje navodnjavanja (npr. **30** min).
3. Pritisnite tipku **OK**.

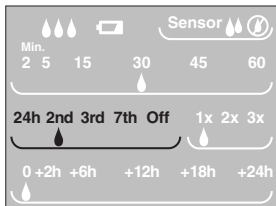
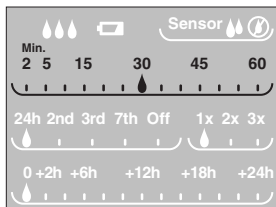
Trajanje navodnjavanja je pohranjeno.

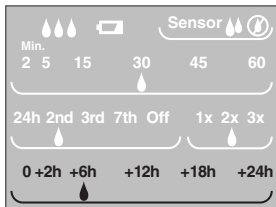
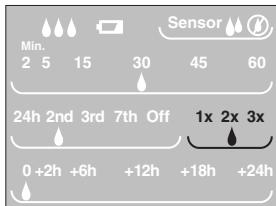
Namještanje ciklusa navodnjavanja (dan / učestalost):

Navodnjavati se može od svakodneвно (**24h**) do jednom na svakih 7 dana (**7th**), a učestalost navodnjavanja može biti po **1x** (svakih 24 h), **2x** (svakih 12 h) ili **3x** (svakih 8 h) određenog dana za navodnjavanje.

Kada je aktivna opcija „Off”, program navodnjavanja se ne izvodi.

1. Pritisnite tipku .
2. Pritišćite tipku  koliko je potrebno da se namjesti željeni dan navodnjavanja (npr. **2nd** = svaki 2. dan).






Važne napomene:

3. Pritisnite tipku **OK**.

Treperi simbol  ispod aktualne učestalosti navodnjavanja.

4. Pritišćite tipku  koliko je potrebno da se namjesti željena učestalost navodnjavanja (npr. **2x** = 2 puta u 24 h).

5. Pritisnite tipku **OK**.


Ciklus navodnjavanja je pohranjen.

Programiranje odgode vremena pokretanja:

Početak navodnjavanja može se odgoditi i za do 24 h (navodnjavanje se u tom slučaju izvodi kasnije, kada je i programirano). Ako je početno vrijeme (**0**), navodnjavanje se izvodi odmah (ventil se odmah otvara).

1. Pritisnite tipku .

Treperi simbol  ispod aktualnog trajanja odgode.

2. Pritišćite tipku  koliko je potrebno da se namjesti željeno trajanje odgode (npr. **+6h** = navodnjavanje 6 h kasnije).

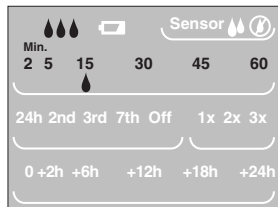
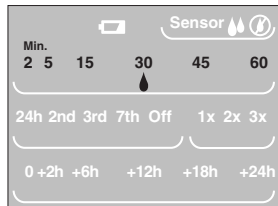
3. Pritisnite tipku **OK**.

Trajanje odgode je pohranjeno.

Ako su dani navodnjavanja namješteni na „**Off**“, program navodnjavanja je deaktiviran, a trajanje i promjena vremena pokretanja ne se mogu promijeniti. Bez obzira na to, moguće je ručno navodnjavanje.


Za ponovno aktiviranje dana za navodnjavanje odaberite bilo koju opciju osim „Off”.

Ručno navodnjavanje:



Ventil se u **svako doba može ručno otvoriti ili zatvoriti**. I ventil koji je programskim putem otvoren može se zatvoriti prije vremena, a da se pritom programski podaci (početno vrijeme, trajanje i ciklus navodnjavanja) ne poremete. Upravljački element mora biti nataknut.

1. Pritisnite tipku „Man.”

Na displeju u trajanju od 10 s treperi simbol  ispod aktualnog trajanja navodnjavanja (tvornički namješteno na 30 min).

2. Dok trajanje navodnjavanja treperi, moguće ga je promijeniti pritiskom na tipku (između 2 i 60 min) (npr. 15 min) i potvrditi pritiskom na tipku **OK**.

Ventil se otvara.

3. Pritisnite tipku „Man.” kako biste prije vremena zatvorili ventil.

Ventil se zatvara.

Promijenjeno ručno trajanje navodnjavanja se pohranjuje i ne ovisi o trajanju navodnjavanja u programu, odnosno prilikom svakog sljedećeg ručnog otvaranja ventila unaprijed se definira promijenjeno trajanje navodnjavanja.

Ako je ventil ručno otvoren, a programirani početak navodnjavanja se preklapa s ručnim trajanjem otvaranja, više ne vrijedi programirano početno vrijeme.

Primjer: Ventil je **ručno otvoren u 9 h**, a trajanje otvaranja iznosi 15 min. U tom se slučaju ne izvodi program čije je **početno vrijeme između 9 i 9.15 h**.

6. Stavljanje izvan funkcije

Skladištenje i čuvanje preko zime:



1. Izvadite bateriju kako se ne bi oštetila (vidi 4. Puštanje u rad).

Nakon što u proljeće ponovo umetnete bateriju u uređaj, morate iznova unijeti program za navodnjavanje.

2. Upravljački element i jedinicu ventila čuvajte na suhom mjestu zaštićenom od mraza.

Zbrinjavanje:
(prema RL2002/96/EG)



Uređaj se ne smije baciti u normalni kućni otpad, već se mora stručno zbrinuti.

→ **Važno:** Uređaj zbrinuti preko komunalno mjesta za zbrinjavanje.

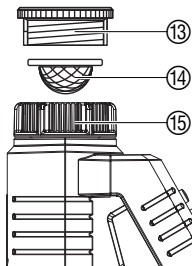
Zbrinuti potrošene baterije:

→ Potrošene baterije vratiti natrag prodajnom mjestu ili zbrinuti preko Vašeg komunalnog mjesta za zbrinjavanje.

Baterije zbrinuti **samo u ispražnjenom** stanju.

7. Održavanje


Očistiti filter za prljavštinu:




Filter za prljavštinu ⑭ se treba redovno kontrolirati i po potrebi očistiti.

1. Slijepu maticu ⑮ kompjutera za upravljanje navodnjavanja ručno odvijčati sa navoja slavine za vodu (ne koristiti kliješta).
2. Po potrebi zamijeniti adapter ⑬.
3. Filter za prljavštinu ⑭ slijepu maticu ⑮ skinuti i očistiti.
4. Kompjuter za upravljanje navodnjavanja opet montirati (vidi 4. puštanje u pogon „Priključiti kompjuter za navodnjavanje“).

8. Uklanjanje smetnji

Smetnja	Mogući uzroci	Pomoć
Nema prikaza na displeju	Baterija pogrešno umetnuta.	→ Obratiti pozornost na polove (+ / -).
	Baterija prazna (1 stupac treperi).	→ Umetnuti novu (Alkaline) bateriju.
	Temperatura na displeju je viša od 60 °C.	Prikaz se pojavljuje nakon spuštanja temperature.
Manualno navodnjavanje nije moguće preko Man. tipke	Baterija je prazna ( se prikazuje neprestano).	→ Umetnuti novu (Alkaline) bateriju.
	Slavina za vodu zatvorena.	→ Otvoriti slavinu za vodu.
	Upravljački element nije nataknut.	→ Upravljački element natakните na kućište.
Program navodnjavanja se ne provodi (nema navodnjavanja)	Unos / izmjena programa za vrijeme ili ukratko nakon impulsa pokretanja.	→ Unos / izmjenu programa provesti izvan programi ranih vremena pokretanja.
	Ventil se prije manualno otvorio.	→ Izbjegavati moguća preklapanja programa.
	Slavina za vodu zatvorena.	→ Otvoriti slavinu za vodu.

Smetnja	Mogući uzroci	Pomoć
Program navodnjavanja se ne provodi (nema navodnjavanja)	Senzor za vlagu zemlje. tj. senzor za kišu javlja vlagu.	→ Kod suhoće provjeriti podešavanje / mjesto postavljanja senzora za vlagu / kišu.
	Upravljački element nije nataknut.	→ Upravljački element natakните na kućište.
	Baterija je prazna ( se prikazuje neprestano).	→ Umetnuti novu (Alkaline) bateriju.
Kompjuter za upravljanje navodnjavanja se ne zatvara	Najmanja količina uzimanja 20 l/h.	Priključiti više naprava za kapanje.



Kod drugih smetnji Vas molimo, da stupite u kontakt sa servisnom službom tvrtke GARDENA. Popravke smiju provoditi samo servisne službe tvrtke GARDENA ili stručni trgovci ovlašteni od tvrtke GARDENA.

9. Pribor koji se može isporučiti

GARDENA
senzor za vlažnost zemlje

Br. art. 1188

GARDENA
senzor za kišu

Br. art. 1189

GARDENA
osigurač protiv krađe

Br. art. 1815-00.791.00
preko servisa GARDENA

GARDENA
adapterski kabel

Za priključak starijih
GARDENA senzora

Br. art. 1189-00.600.45
preko servisa GARDENA

GARDENA
prekretnik za kabel

Za istovremeni priključak
senzora za kišu i vlažnost
zraka na jednu kutiju.

Br. art. 1189-00.630.00
preko servisa GARDENA

10. Tehnički podaci

Min./max. pogonski pritisak: 0,5 bara / 12 bara

Područje radne temperature: 5 °C do 50 °C

Protočni medij: Čista slatka voda

Maks. temperatura medija: 40 °C

Broj programski upravljanih postupaka navodnjavanja dnevno: 3 x (svakih 8 sati.), 2 x (svakih 12 sati), 1 x (svaka 24 sata.)

Broj programabilnih postupaka navodnjavanja po tjednu: svaki dan, svaki 2., 3. ili 7. dan.

Trajanje navodnjavanja: 2 min do 60 min (u koracima od po 5 min)

Baterije koje se koriste: 1 x 9 V alkalij-mangan (Alkaline) tip IEC 6LR61

Pogonsko trajanje baterije: Cca. 1 godina

11. Servis / Jamstvo

Garancije:

GARDENA daje na ovaj proizvod 2 godine garancije (od datuma kupovine). Radovi garancije se odnose na sve bitne nedostatke uređaja koji su dokazivo uzrokovani greškama u materijalu ili prilikom proizvodnje. Ona se vrši isporukom besprijeckornog zamjenskog uređaja ili besplatnim popravkom poslanog uređaja po našem izboru, ako su ispunjeni slijedeći uslovi:

- Uređajem se rukovalo stručno i prema preporukama iz uputstva za rukovanje.
- Kupac kao ni druge osobe nisu pokušali uređaj popravljati.
- Defekti na kompjuteru za upravljanje navodnjavanjem kroz pogrešno umetnute baterije ili baterije koje su istekle, su isključeni od jamstva. Štete kroz utjecaj mraza su isključene iz jamstva.

Garancija proizvođača ne utiče na postojeće zahtjeve garancije prema trgovcu / prodavaču. U slučaju servisiranja molimo pošaljite neispravan uređaj zajedno s kopijom potvrde o kupnji i opisom greške frankirano na adresu za servisiranje koja se nalazi na poleđini.

Nakon što obavimo popravak Vam šaljemo uređaj besplatno natrag.

HR Odgovornost za proizvod

Izričito naglašavamo da, u skladu s propisom o odgovornosti za proizvod, ne preuzimamo nikakvu odgovornost za bilo kakvu štetu nastalu pri uporabi naših proizvoda uslijed nepravilnih popravaka ili ako izmijenjeni dijelovi nisu originalni GARDENA dijelovi ili ako nismo odobrili njihovu uporabu i ako popravak nije izveden u ovlaštenom servisu. Isto se odnosi i na nadomjesne dijelove i pribor.

BG Отговорност за качество

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

GR Πιστοποιητικό συμφωνίας ΕΚ

Η υπογεγραμμένη: Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα σύμφωνα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τα Κοινοτικά πρότυπα ασφαλείας και τις προδιαγραφές. Αυτό το πιστοποιητικό δεν ισχύει σε περίπτωση που τα προϊόντα τροποποιηθούν χωρίς την έγκρισή μας.

PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej

Niżej podpisany Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.

CZ ES Prohlášení o shodě

Niže podepsaná společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, který jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené v harmonizovaných směrnicih EU, v bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro daný produkt. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, ztrácí toto prohlášení platnost.

SK ES Vyhlásenie o zhode

Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrdzuje, že ďalej označený prístroj vo vyhotovení nami uvedenom do prevádzky spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EU a štandardov špecifických pre produkt. V prípade zmeny prístroja, ktorá nebola nami odsúhlasená, stráca toto vyhlásenie platnosť.

H EU azonosságai nyilatkozat

Alulírott, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, igazolja, hogy az alább felsorolt, általunk forgalomba hozott termékek megfelelnek az EU elvárásoknak, EU biztonsági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.

HR Izjava o usklađenju s pravilima EU

Potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrđuje, da navedene naprave koje smo poslali u trgovine, ispunjuju zahtjeve smjernica EU, sigurnosnih standarda EU i i standarde istovrsnih proizvoda. Izjava ne važi za promjene na napravama koje nisu napravljene u skladu s nama.

BG ЕС-Декларация за съответствие

Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните подолу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-станданти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.

<p>Περιγραφή του προϊόντος: Opis urządzenia: Označení přístroje: Oznaczenie przystroja: Megnevezés: Označka naprave: Обозначение на уредите:</p>	<p>Ηλεκτρονικός προγραμματιστής ποτίσματος Sterownik nawadniania Zavlažovací počítač Zavlažovací počítač Öntözőkomputer Kompjuter za upravljanje navodnjavanja Компютър за вода</p>	<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation M. Kugler 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation M. Kugler 89079 Ulm Documentation déposée: Documentation technique GARDENA M. Kugler 89079 Ulm</p>
<p>Τύπος: Тип: Тип: Тип: EasyControl Típusok: Tip: Типове:</p>	<p>Κωδ. Νο.: Nr art.: Č.výr: Č.výr: 1881 Cikkszám: Art.br.: Арт.-№ :</p>	<p>Έτος πιστοποιητικού ποιότητας CE: Rok nadania znaku CE: Rok přidělení značky CE: Rok pridelenia označenia CE: 2013 CE bejegyzés kelte: Godina oznake CE: Година на поставяне на CE-маркировка:</p>
<p>Προδιαγραφές ΕΚ: Dyrektywy UE: Směrnice EU: Smernice EU: EU szabványok: Smernice EU: ЕС-директиви:</p>	<p>2004/108/EC 2011/65/EC</p>	<p>Ulm, 19.09.2013 Ulm, 19.09.2013r. V Ulmu, dne 19.09.2013 Ulm, 19.09.2013 Ulm, 19.09.2013 Ulm, 19.09.2013 Улм, 19.09.2013</p> <p>Νόμιμος εκπρόσωπος της εταιρίας Uprawniony do reprezentacji Zplnomocnenec Splnomocnenec Meghatalmazott Voditelj tehničkog odjela Упълномощен</p> <p> Reinhard Pompe (Vice President)</p>

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 -
Piso 11 - Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 -90
consumer.service@husqvarna.at

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo - SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/975 30 76
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

Temuco, Chile
Avda. Valparaíso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Cesko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdeling Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B/ PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Exposial
9-11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbannières, B.P. 99
-F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia

ALD Group
Beliasvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ/μα Ηφείστου 33Α
Β. Π. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna Magyarorszag Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seochu-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014 Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bākužu iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncestii Str.
2002 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Klevertveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400
ext. 416
juan.remuzgo@husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Zapopan, Jalisco
22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117 - 123,
RO 013603
București, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 - Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname-South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Mümessillik A.Ş.
Sanayi Çad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-р
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo - Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1881-29.960.01/1113
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com